

**700-2Z II**



**100532**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2025-01-17

---

## Oryginalna instrukcja obsługi

|     |                                                             |    |
|-----|-------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Bezpieczeństwo.....                                         | 1  |
| 1.1 | Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....                      | 1  |
| 1.2 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....                    | 2  |
| 1.3 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....                   | 5  |
| 1.4 | Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....                | 5  |
| 2   | Informacje ogólne .....                                     | 6  |
| 2.1 | Odpowiedzialność i gwarancja.....                           | 6  |
| 2.2 | Ochrona praw autorskich .....                               | 6  |
| 2.3 | Deklaracja zgodności.....                                   | 6  |
| 3   | Transport, opakowanie i magazynowanie .....                 | 7  |
| 3.1 | Kontrola dostawy .....                                      | 7  |
| 3.2 | Opakowanie.....                                             | 7  |
| 3.3 | Magazynowanie .....                                         | 7  |
| 4   | Parametry techniczne.....                                   | 8  |
| 4.1 | Dane techniczne .....                                       | 8  |
| 4.2 | Zestawienie podzespołów urządzenia .....                    | 9  |
| 4.3 | Funkcje urządzenia.....                                     | 9  |
| 5   | Instalacja i obsługa .....                                  | 10 |
| 5.1 | Instalacja.....                                             | 10 |
| 5.2 | Obsługa .....                                               | 11 |
| 6   | Czyszczenie .....                                           | 14 |
| 6.1 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia..... | 15 |
| 6.2 | Czyszczenie.....                                            | 15 |
| 7   | Możliwe usterki .....                                       | 16 |
| 8   | Utylizacja .....                                            | 17 |





**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

## 1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



### OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



### OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

### UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PL

### WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

## Bezpieczeństwo

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

## Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

PL

## Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

## Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji.

Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

PL

## Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel specjalistyczny.

## Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

### **1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Opiekanie, grillowanie, podgrzewanie i utrzymywanie w cieple potraw w odpowiednich pojemnikach.

### **1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie potraw bez odpowiednich pojemników.

## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi i bezpieczeństwa

PL

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Nazwa:                             | <b>Salamander 700-2Z II</b> |
| Nr art.:                           | <b>100532</b>               |
| Materiał:                          | stal szlachetna             |
| Ilość elementów grzewczych:        | 2                           |
| Ilość stref grzewczych:            | 2                           |
| Wysokość prześwitu w mm:           | 285                         |
| Zakres temperatury do °C:          | 250                         |
| Wartość przyłączeniowa:            | 4,4 kW   400 V   50 Hz      |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm: | 910 x 375 x 425             |
| Wymiary rusztu grillowego:         | 705 x 320                   |
| Ciężar w kg:                       | 29,5                        |

PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

#### Wersja / właściwości

- Źródło ciepła: grzałka promiennikowa
- Strefy grzewcze regulowane oddzielnie
- Regulacja mocy: płynna, praca ciągła
- Regulacja wysokości rusztu grillowego
- Regulacja energii: simmerstat
- Przyłącze urządzenia: 3 NAC
- Sterowanie: pokrętko
- Lampki kontrolne: Wł./Wył., nagrzewanie
- W zestawie: 1 taca zbiorcza na tłuszcz, 1 ruszt, 2 uchwyty do rusztu

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

PL

1. Obudowa
2. Wentylator
3. Panel obsługi
4. Ruszt grillowy
5. Taca zbiorcza na tłuszcz
6. Stopki nastawcze (4x)
7. Szyny nośne
8. Prowadnica do rusztu grillowego
9. Uchwyt (2x)

## 4.3 Funkcje urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania, opiekania i utrzymywania w cieple potraw dzięki efektywnym grzałkom promiennikowym znajdującym się w górnej części urządzenia.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja



#### OSTROŻNIE!

**W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.**

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

#### WSKAZÓWKA!

**Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.**

PL

#### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### OSTROŻNIE!

##### Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.

## Instalacja i obsługa

- Zadbaj o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować minimalny odstęp od palnych ścian i przedmiotów po 10 cm z boku oraz 20 cm od tyłu.

### Podłączenie

- Podłączenie urządzenia do instalacji zasilania elektrycznego musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami międzynarodowymi, krajowymi i lokalnymi.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

## 5.2 Obsługa

### Przygotowanie urządzenia

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6 „**Czyszczenie**”.
2. Urządzenie i elementy wyposażenia należy dokładnie osuszyć.
3. Umieścić w urządzeniu ruszt grillowy i tacę zbiorczą na tłuszcz.

#### **UWAGA!**

**Tłuszcz oraz resztki potraw mogą dostać się do urządzenia.**

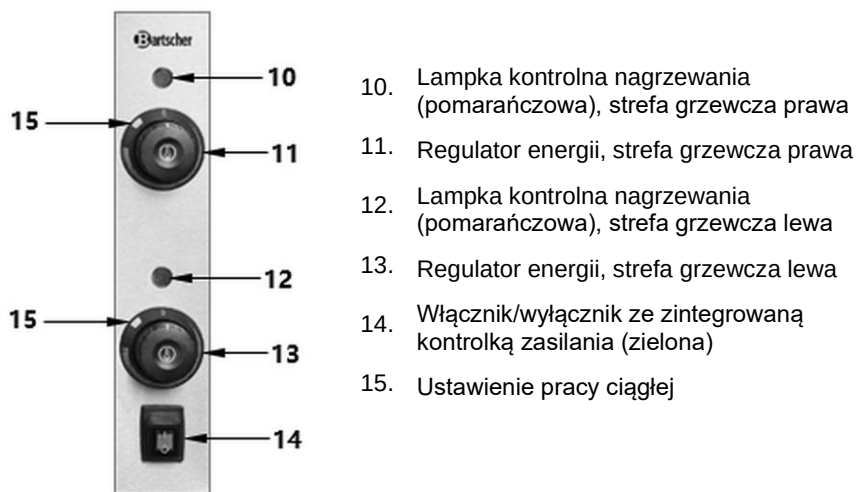
Podczas pracy, pod rusztem należy zawsze umieszczać tacę zbiorczą na tłuszcz.

4. Należy zwracać uwagę, aby podczas pracy powierzchnie urządzenia nie były przez dłuższy czas narażone na działanie skoncentrowanych kwasów, octu, roztworu soli czy mieszanek ziołowych. Zanieczyszczenia te należy w miarę możliwości natychmiast wycierać, aby nie uszkodziły powierzchni.

### Ustawienia

- Urządzenie jest wyposażone w 2 grzałki promiennikowe umieszczone w górnej części. Są one sterowane za pomocą dwu oddzielnych regulatorów energii i umożliwiają indywidualną regulację ustawienia temperatury, w zależności od rodzaju przygotowywanych potraw.
- Temperaturę można ustawić płynnie do 250 °C.
- Jeśli istnieje taka potrzeba, można ustawić także pracę ciągłą, wybierając odpowiednie oznaczenie na regulatorze energii.
- Do opiekania i grillowania należy wybrać najwyższą temperaturę, natomiast do podgrzewania i utrzymywania w cieple - niższe zakresy temperatur.
- Aby wyłączyć grzałki promiennikowe, odpowiedni regulator temperatury należy ustawić na pozycji „0” (WYŁ).

### Panel obsługi



### Przygotowanie potraw

#### **UWAGA!**

**Bezpośrednie przygotowywanie potraw na ruszcie grillowym może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.**

Należy zawsze używać odpowiedniego, odpornego na wysokie temperatury naczynia/pojemnika.

1. W zależności od rodzaju przygotowywanych potraw lub wysokości pojemnika na potrawy należy wybrać odpowiednie prowadnice do rusztu grillowego (dolne, środkowe, górne).
2. Uważać, aby potrawy nie dotykały grzałek promiennikowych!
3. Postawić potrawy w odpowiednich pojemnikach (talerze, formy do zapiekaneł itp.) na ruszcie grillowym pod odpowiednią strefą grzewczą.
4. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
5. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

Zielona kontrolka zasilania we włączniku/wyłączniku zaczyna świecić.

6. Dla każdej strefy grzewczej ustawić odpowiednią do potraw temperaturę w zakresie pomiędzy 50 °C a 250 °C.

Podczas nagrzewania świeci pomarańczowa lampka kontrolna dla wybranej strefy grzewczej. Po osiągnięciu ustawionej temperatury ta lampka kontrolna gaśnie. Jeśli temperatura w urządzeniu spada i grzałka promiennikowa zostaje ponownie załączona za pomocą regulatora energii, lampka kontrolna ponownie zaczyna świecić. Proces ten powtarza się, dopóki regulator temperatury nie zostanie obrócony na pozycję „0” (WYŁ).



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko oparzenia!**

**Urządzenie i pojemniki na potrawy podczas pracy bardzo się nagrzewają.**

Do zdejmowania potraw należy zawsze używać rękawic ochronnych odpornych na wysokie temperatury.

**Podczas przygotowywania potraw ruszt grillowy bardzo się nagrzewa.**

Do zdejmowania lub przekładania rusztu grillowego podczas pracy należy zawsze używać załączonych uchwytów.

7. Zdjąć gotowe potrawy i serwować.

8. Aby zdjąć ruszt grillowy podczas pracy, należy zamocować do niego uchwyty (rys. po prawej).
9. Wyciągnąć ostrożnie ruszt grillowy za pomocą uchwytów i wsunąć go w prowadnice na odpowiednim poziomie.



### **UWAGA!**

**Podczas przygotowywania potraw ruszt grillowy bardzo się nagrzewa.**

Gorący ruszt grillowy należy zawsze stawiać na odpornej na wysokie temperatury podkładce.

10. Jeśli urządzenie nie jest już używane, obydwa regulatory temperatury należy obrócić na pozycję „0” (WYŁ).
11. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika oraz odłączyć je od zasilania elektrycznego.

PL

## **6 Czyszczenie**

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie.

Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

## 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

## 6.2 Czyszczenie

1. Na koniec dnia roboczego urządzenie należy dokładnie oczyścić.
2. Wyciągnąć z urządzenia tacę zbiorczą na tłuszcz. Opróżnić tacę zbiorczą na tłuszcz.
3. Wyjąć ruszt grillowy.
4. Wymyć ruszt grillowy, uchwyty i tacę zbiorczą na tłuszcz łagodnym środkiem myjącym. Użyć miękkiej ściereczki, gąbki lub szczotki do mycia naczyń.
5. Oczyszczone elementy opłukać dokładnie w czystej wodzie.
6. Wewnątrz i z zewnątrz urządzenie należy czyścić ogólnodostępnymi w handlu środkami czyszczącymi rozpuszczającymi tłuszcz. Upewnić się, że używane środki czyszczące są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

**Wskazówka: Należy przestrzegać wskazówek producenta środka czyszczącego!**

7. Umyte powierzchnie dokładnie osuszyć za pomocą czystej ściereczki.
8. Na zakończenie osuszyć wszystkie oczyszczone części i powierzchnie za pomocą miękkiej ściereczki.
9. Należy regularnie kontrolować otwory wentylacyjne urządzenia, a w przypadku zanieczyszczeń je oczyszczać, aby zapewnić cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia. Do czyszczenia używać suchej szczotki do mycia naczyń z tworzywa sztucznego.
10. Ponownie umieścić w urządzeniu ruszt grillowy i tacę zbiorczą na tłuszcz.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

| Usterka                                                                                                                                                                     | Możliwa przyczyna                                   | Rozwiązanie                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, urządzenie włączone, ale zielona kontrolka sieciowa we włączniku/wyłączniku nie świeci i urządzenie się nie nagrzewa | Wtyczka nie została prawidłowo włączona do gniazdka | Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka                          |
|                                                                                                                                                                             | Zadziałał bezpiecznik zasilania elektrycznego       | Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka |
| Pomarańczowa lampka kontrolna nagrzewania świeci w trybie ciągłym: nie ma możliwości kontroli temperatury.                                                                  | Przerwany kontakt z grzałką promiennikową           | Skontaktować się ze sprzedawcą                                                |
|                                                                                                                                                                             | Uszkodzony simmerstat                               | Skontaktować się ze sprzedawcą                                                |
| Pomarańczowa lampka kontrolna nagrzewania nie świeci, ale można ustawić temperaturę.                                                                                        | Ustawiona temperatura została osiągnięta            | Sprawdzić działanie po zmianie ustawień                                       |
|                                                                                                                                                                             | Uszkodzona lampka kontrolna                         | Skontaktować się ze sprzedawcą                                                |

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.